

FA



«من از کشورهای عضو EU
درخواست پناهندگی کرده ام
- کدام کشور درخواست مرا
پیگیری می کند؟»

A

اطلاعات مربوط به قانون متقاضیان حمایت بین‌المللی دوبلین بر اساس ماده 4 از قانون
شماره 604/2013 (اتحادیه اروپا)

شما از ما درخواست حمایت کرده‌اید زیرا معتقدید که شما به دلیل پیگرد، جنگ یا وجود احتمال آسیب جدی، مجبور به ترک کشور خود شده‌اید. بر اساس قانون، این درخواست شما «درخواست/تقاضای حمایت بین‌المللی» و شما یک «متقاضی» هستید. افراد خواستار حمایت اغلب «پناهجو» نامیده می‌شوند.

واقعیت تقاضای پناهندگی شما در اینجا به این معنی نیست که ما در اینجا به درخواست شما رسیدگی می‌کنیم. کشور رسیدگی‌کننده به درخواست شما طی فرآیندی که یکی از قوانین اتحادیه اروپا موسوم به «قانون دوبلین» آن را تعریف کرده است، مشخص می‌شود. بر اساس این قانون، فقط یک کشور مسئول رسیدگی به درخواست شما خواهد بود.

این قانون در سطح منطقه جغرافیایی که شامل 32 کشور است، اعمال می‌شود. در این کتابچه، ما این 32 کشور را «کشورهای دوبلین» می‌نامیم.

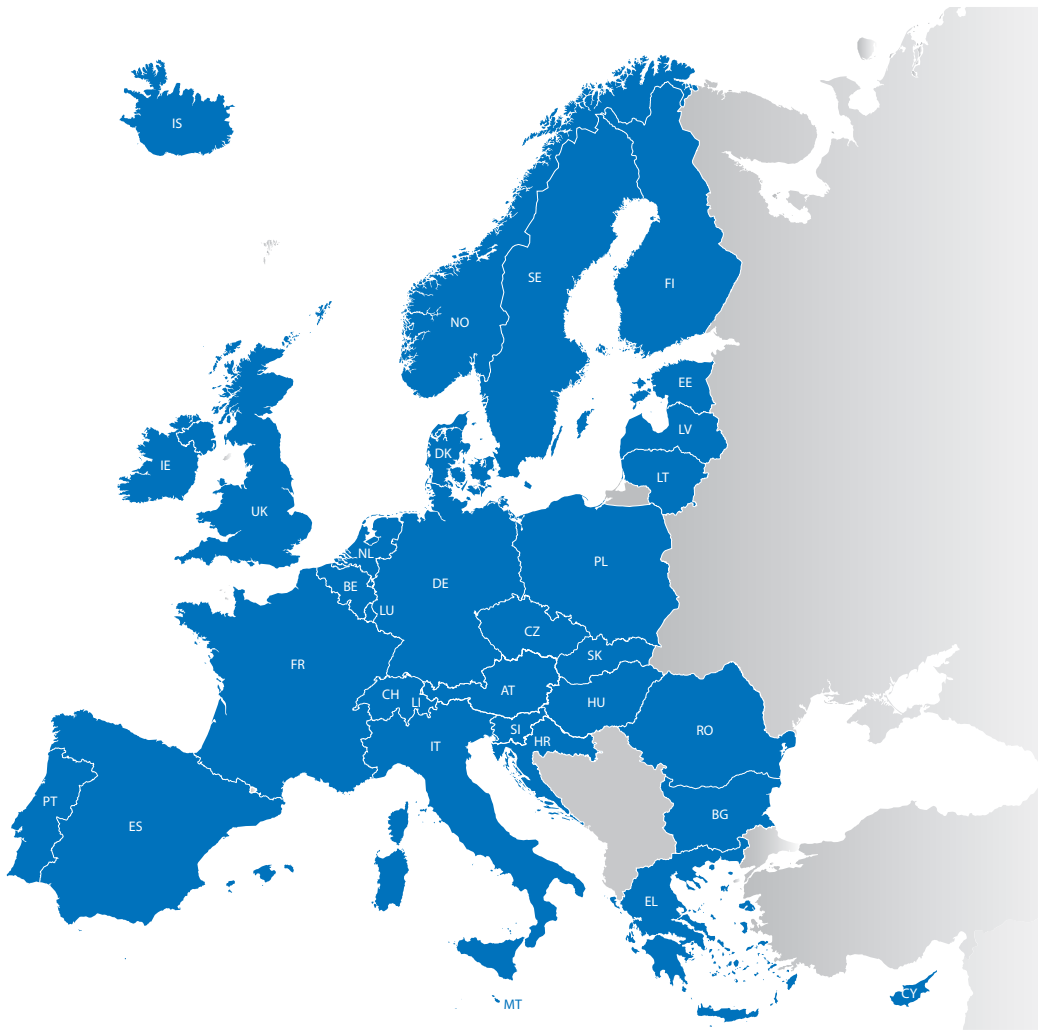
اگر مطلبی در این کتابچه وجود دارد که شما آن را نمی‌فهمید، از مسئولان خود سوال کنید.

پیش از رسیدگی به درخواست پناهندگی شما، ما باید مشخص کنیم که آیا ما مسئول رسیدگی به آن هستیم یا کشور دیگری. این فرآیند تشخیص، «روال دوبلین» نام دارد. روال دوبلین، به دلیل ارائه درخواست پناهندگی شما مربوط نمی‌شود. این روال فقط به این پرسش می‌پردازد که کدام کشور مسئول تصمیم‌گیری درباره درخواست پناهندگی شماست.

این کتابچه فقط برای اطلاع‌رسانی است. هدف از تهیه این کتابچه، ارائه اطلاعات مفید درباره روال دوبلین به متقاضیان حمایت بین‌المللی است. این کتابچه به تنهایی حقوق یا وظایف قانونی را ایجاد نمی‌کند/شامل نمی‌شود. حقوق و وظایف دولت‌ها و اشخاص مشمول روال دوبلین در قانون 604/2013 (اتحادیه اروپا) آمده است.

حق کپی رایت اتحادیه اروپا 2014

کپی مجدد این نشریه مجاز است. برای استفاده از تصاویر افراد یا کپی آنها باید از افراد دارای حق کپی رایت مجوز لازم کسب شود.



کشورهای دبلین، 82 کشور اتحادیه اروپا (اتریش (AT)، بلژیک (BE)، بلغارستان (BG)، کرواسی (HR)، قبرس (CY)، جمهوری چک (CZ)، دانمارک (DK)، استونی (EE)، فنلاند (FI)، فرانسه (FR)، آلمان (DE)، یونان (EL)، مجارستان (HU)، ایرلند (IE)، ایتالیا (IT)، لاتویا (LV)، لیتوانی (LT)، لوکزامبورگ (LX)، مالت (MT)، هلند (NL)، لهستان (PL)، پرتغال (PT)، رومانی (RO)، اسلواکی (SK)، اسلوانی (SI)، اسپانیا (ES)، سوئد (SE)، بریتانیا (UK)) و 4 کشور «وابسته» به قانون دبلین (نروژ (NO)، ایسلند (IS)، سوئیس (CH) و لیختن‌اشتاین (LI)) هستند.

• فرآیند تعیین کشور مسئول رسیدگی به درخواست من چقدر طول می‌کشد؟

• فرآیند رسیدگی به درخواست من چقدر طول می‌کشد؟

اگر مسئولان شما به این نتیجه برسند که ما مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما هستیم، یعنی شما می‌توانید در این کشور بمانید تا در اینجا به درخواست شما رسیدگی شود. پس از مشخص شدن مرجع رسیدگی، روند رسیدگی به درخواست شما فوری آغاز می‌شود.

اگر به این نتیجه برسیم که کشور دیگری مسئول رسیدگی به درخواست شماست، در اولین فرصت برای فرستادن شما به آن کشور اقدام می‌کنیم تا در آنجا به درخواست شما رسیدگی شود. طی شدن کامل روال دوبلین، تا زمان انتقال شما به آن کشور، ممکن است در شرایط عادی تا 11 ماه طول بکشد. سپس درخواست پناهندگی شما در کشور مسئول مورد رسیدگی قرار می‌گیرد. اگر شما خود را از مسئولان پنهان کنید، زندانی یا بازداشت شوید یا اگر به تصمیم انتقال خود اعتراض کنید، این بازه زمانی ممکن است دچار تغییر شود. اگر در یکی از این وضعیتها قرار بگیرید، به شما گفته می‌شود که کدام بازه زمانی درباره شما صدق می‌کند. اگر بازداشت شوید، دلایل بازداشت و راهکارهای قانونی موجود به شما اطلاع داده می‌شود.



• کشور مسئول رسیدگی به درخواست من چگونه انتخاب می‌شود؟



©iStockphoto / Joe Gough

دلایل متعددی در انتخاب کشور رسیدگی‌کننده به درخواست شما نقش دارد. این دلایل به ترتیب اهمیت قانونی مد نظر قرار می‌گیرند. مثلاً موضوعاتی مانند حضور بستگان شما در آن کشور دبلین، برخورداری شما (اکنون یا در گذشته) از روادید یا مجوز اقامت در یک کشور دبلین یا سفر قانونی یا غیر قانونی شما به یک کشور دبلین دیگر یا عبور (قانونی یا غیر قانونی) شما از خاک آن کشور مد نظر قرار می‌گیرد.

اگر از بستگان شما کسی در کشور دبلین دیگری زندگی می‌کند، حتماً موضوع را به ما اطلاع دهید. اگر شوهر، همسر یا کودک شما در کشور دبلین دیگری متقاضی پناهندگی است یا از حمایت بین‌المللی برخوردار شده است، آن کشور میتواند مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما باشد.

ما ممکن است رسیدگی به درخواست پناهندگی شما را در این کشور بپذیریم، حتی اگر این کار بر اساس معیارهای ذکر شده در قانون دبلین وظیفه ما نباشد. اگر در کشوری احتمال نقض حقوق انسانی شما وجود داشته باشد، شما به آن کشور منتقل نمی‌شوید.

• اگر نخواهیم به کشور دیگری برویم، چه اتفاقی می‌افتد؟

شما می‌توانید تصمیم انتقال خود به کشور دوبلین دیگر را نپذیرید و در دادگاه به این تصمیم اعتراض کنید. شما می‌توانید درخواست حضور در این کشور تا زمان مشخص شدن نتیجه اعتراض یا بازنگری را ارائه کنید.

اگر از درخواست پناهندگی خود چشم‌پوشی کنید و به کشور دوبلین دیگری بروید، احتمالاً به این کشور یا کشور مسئول بازگشت داده می‌شوید.

بنابراین، لازم است که پس از ارائه درخواست پناهندگی در این کشور بمانید (تا 1) کشور رسیدگی‌کننده به درخواست پناهندگی شما مشخص شود و/یا 2) درخواست پناهندگی شما در این کشور مورد رسیدگی قرار بگیرد.

توجه داشته باشید که اگر مشخص شود که شما به دلیل عدم تمایل به انتقال به کشور دیگر خود را از ما مخفی می‌کنید یا خود را از دسترس ما دور نگه می‌دارید، ممکن است به بازداشتگاه (مرکز محصور) فرستاده شوید. در این صورت، حق داشتن وکیل قانونی برای شما محفوظ خواهد بود و ما شما را از سایر حقوق‌تان از جمله حق اعتراض به بازداشت آگاه خواهیم کرد.



چرا از من خواسته می‌شود که انگشت‌نگاری کنم؟

در زمان تسلیم درخواست پناهندگی، اگر حداقل 14 ساله باشید، از شما انگشت‌نگاری می‌شود و اطلاعات آن به پایگاه داده انگشت‌نگاری به نام «Eurodac» فرستاده می‌شود. شما باید در این فرآیند همکاری کنید - بر اساس قانون باید از شما انگشت‌نگاری شود.

اگر کیفیت انگشت‌نگاری شما خوب نباشد، مثلاً اگر عمداً به انگشتان خود آسیب زده باشید، انگشت‌نگاری دوباره در آینده به عمل می‌آید.

اطلاعات انگشت‌نگاری شما با اطلاعات Eurodac مطابقت داده می‌شود تا مشخص شود که آیا شما قبلاً درخواست پناهندگی کرده‌اید یا خیر و آیا قبلاً در یکی از مرزها از شما انگشت‌نگاری شده است یا خیر. این فرآیند به تعیین کشور دوبرلین مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما کمک می‌کند.

اطلاعات انگشت‌نگاری شما ممکن است با داده‌های سامانه اطلاعات روادید (VIS)، که پایگاه داده حاوی اطلاعات مربوط به روادیدهای صادر شده در منطقه

شنگن است، تطبیق داده شود. اگر اکنون دارای روادید یک کشور دوبلین هستید یا قبلاً روادید یک کشور دوبلین را گرفته‌اید، ممکن است بررسی درخواست حمایت بین‌المللی شما به آن کشور سپرده شود.

از آنجا که شما درخواست پناهندگی داده‌اید، داده‌های انگشت‌نگاری شما به مدت 10 سال در Eurodac نگهداری می‌شود و پس از این مدت به طور خودکار از Eurodac حذف می‌شود. اگر درخواست پناهندگی شما پذیرفته شود، اطلاعات انگشت‌نگاری شما تا زمان حذف خودکار آنها در آن پایگاه داده باقی می‌ماند. اگر شهروند یک کشور دوبلین شوید، اطلاعات انگشت‌نگاری شما در آن مقطع حذف می‌شود. داده‌های انگشت‌نگاری و جنسیت شما در Eurodac ذخیره می‌شود. نام، عکس، تاریخ تولد و تابعیت شما به پایگاه داده Eurodac فرستاده نمی‌شود ولی ممکن است در پایگاه داده ملی ذخیره شود.

بعداً در هر زمان می‌توانید داده‌های مربوط به خودتان را که در Eurodac نگهداری می‌شود، درخواست نمائید. اگر فکر می‌کنید که داده‌ها نادرست هستند یا نباید ذخیره شوند، می‌توانید درخواست اصلاح یا حذف آنها را ارائه کنید. اطلاعات مربوط به نهادهای مسئول پردازش (یا کنترل) داده‌های شما در این کشور و نهادهای مسئول نظارت بر روند حفاظت از اطلاعات را می‌توانید در [ص 11] بیابید.

Eurodac را یکی از نهادهای اتحادیه اروپا به نام eu-LISA اداره می‌کند. اطلاعات شما فقط برای دستیابی به اهداف مشخص شده در قانون به کار گرفته می‌شود. فقط سامانه مرکزی Eurodac اطلاعات شما را دریافت می‌کند. اگر بعداً در یک کشور دوبلین برای پناهندگی اقدام کنید، اطلاعات انگشت‌نگاری شما برای تایید به آن کشور فرستاده می‌شود. داده‌های ذخیره شده در Eurodac در اختیار هیچ کشور یا سازمان خارج از کشورهای دوبلین قرار نمی‌گیرد.

از 20 جولای 2015 امکان جستجوی اطلاعات انگشت‌نگاری شما برای نهادهایی مانند پلیس و اداره پلیس اروپا (یوروپل) که ممکن است درخواست دسترسی به پایگاه داده Eurodac را برای اهداف پیشگیری، شناسایی و بازرسی در حوزه جرایم خشن و تروریسم داشته باشند، فراهم می‌شود

در مدتی که کشور مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی من انتخاب می‌شود، من از چه حقوقی برخوردار هستم؟

اگر ما مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما تشخیص داده شویم، شما حق اقامت در این کشور را خواهید داشت. اگر کشور دیگری مسئول رسیدگی به درخواست شما تشخیص داده شود، تا زمان انتقال به آن کشور می‌توانید در کشور ما بمانید. اگر این کشور مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شما تشخیص داده شود، شما حق دارید حداقل تا زمانی که یک تصمیم اولیه درباره درخواست پناهندگی شما گرفته شود، در این کشور بمانید. شما همچنین حق بهره‌مند شدن از کمک‌های مادی مانند مسکن، غذا و... به همراه خدمات اولیه درمانی و کمک‌های درمانی اضطراری را دارید. به شما فرصت داده می‌شود تا اطلاعات مربوط به وضعیت و حضور بستگان خود در قلمرو کشورهای دبلین را به صورت شفاهی و/یا کتبی در اختیار ما قرار دهید و برای این کار از زبان مادری خود یا زبانی که به آن مسلط هستید استفاده کنید (یا در صورت لزوم از مترجم کمک بگیرید). همچنین نسخه‌ای کتبی از رای انتقال شما به کشور دیگر در اختیار شما قرار می‌گیرد. در ضمن می‌توانید برای کسب اطلاعات بیشتر با ما و/یا اداره کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل (UNHCR) در این کشور، تماس بگیرید.

اگر مشخص شود که کشور دیگری مسئول رسیدگی به درخواست پناهندگی شماست، اطلاعات بیشتری درباره روال‌های مرتبط و تاثیر آنها بر حقوق شما در اختیارتان قرار می‌گیرد.



اطلاعات تماس، به ویژه

- اطلاعات تماس اداره محلی UNHCR (در صورت وجود)،
یو ان اچ سی آر نماینده منطقه شمال اروپا
Ynglingagatan 14
SE-113 47 Stockholm
Tel: 08-4574880 (Tue – Thu 09:30 – 12:00)
E-mail: swest@unhcr.org
یو ان سی اچ آر بخشی از روند پناهنجویی در سوئد نیست و نمیتواند تصمیمات منفی را تغییر دهد و یا جلوی اخراج ها و انتقالات را بگیرد. یو ان سی اچ آر نیز نمیتواند راهنمایی حقوقی در پرونده های فردی بکند.
برای اینکه بدانید یو ان سی اچ آر چه کارهایی انجام میدهد، بخش "سؤال و جوابهای عادی" را در وبگاه ما بخوانید:
<http://www.unhcr-northerneurope.org/resource-centre/for-refugees-asylum-seekers-faq/>

- اطلاعات تماس ارائه دهندگان قانونی کمک / سازمان های حمایت از پناهنجویان،
درمورد سئوالات مربوط به کمک برای هزینه های حقوقی با اداره مهاجرت تماس بگیرید.

- اطلاعات تماس IOM.
آی اِم نمایندگی ای در سوئد ندارد. برای اطلاعات بیشتر از این وبگاه بازدید کنید:
www.iom.int

- نشانی و اطلاعات تماس مسئول پناهندگی،
اداره امور مهاجرت
Migrationsverket
601 70 Norrköping
0771- 235 235

- مشخصات اداره ملی نظارت،
اداره نظارت بر ثبت اطلاعات رایانه ای
Datainspektionen
Box 8114
104 20 Stockholm
+46 (0) 657 61 00
datainspektionen@datainspektionen.se
<http://www.datainspektionen.se/>

- هویت کنترل کننده Eurodac و نماینده وی،
اداره امور مهاجرت
Migrationsverket
601 70 Norrköping
0771- 235 235

- اطلاعات تماس اداره کنترل،
اداره مهاجرت، واحد شناسایی
Box 507
169 29 Solna
0771- 235 235

doi:10.2847/17772

ISBN 978-92-9243-132-7

